

2021年3月号 佐賀市市民活動プラザ広報誌

HONOHONO

ホノホノとはハワイの言葉で「ぶらぶら」や「散歩」という意味です。

TOPIC. サワディー佐賀

サワッディー
สวัสดี
(こんにちは)

タイが大好きな人達で作られている団体で、タイ文化の発信や、災害情報をタイ語で翻訳して発信するなど、タイに関係する様々な活動をされているサワディー佐賀。

そんな活動が評価され、2021年1月に「令和2年度ふるさとづくり大賞」を受賞されました!

♪ 今回は、そんなサワディー佐賀の代表、山路健造さんにお話を伺いました!

サワディー佐賀

TEL : 0952-24-3334

yamaji@terrapeople.or.jp



サワディー佐賀

設立の趣旨や経緯について教えてください。

サワディー佐賀は、「タイの方、タイが好きの方」で作られた団体です。



サワディー佐賀 代表
山路 健造 さん

私が、2017年から現在も、地球市民の会でタイ

事業の担当をしています。1983年に地球市民の会が設立して、1987年からずっと、タイの農村部の支援をしてきました。2017年に佐賀大学でタイフェア（現在、タイフェスティバル）というイベントがあり、当時タイから、ドラマと映画の影響で観光客がたくさん佐賀に来ていたと聞きました。そういう経緯もあって、佐賀県国際交流協会を通じて、地球市民の会に「タイ文化の紹介をしたいので、実行委員会を作ってくれないか」という依頼があったんです。

なるほど！タイとは長い関係なんですね！

そうですね。その当時のタイフェアは成功で終わったんですけど、留学生達に話を聞いてみると、留学生同士でも、大学が違っても全然接点も交流もないらしくて、友達が出来ないという話を聞きました。それは勿体ないと思って、タイ人も異国の地で集まれる場があったらと思う、横の連携を作る団体としてサワディー佐賀を立ち上げました。

まだ設立されて3年なんですね！では、こういった活動をされていますか？

主な活動は4つあります。1つ目は「タイ文化の発信」、2つ目は「祐徳稲荷神社での通訳ガイドボランティア」、3つ目は「東京オリンピック・パラリンピックのホストタウンおもてなし事業」、そして4つ目が「災害情報の発信」です。

4つの活動について詳しく教えてください。

はい。まず1つ目のタイ文化の発信ですが、いろんな方にタイってこんな国なんですって知ってもらうために、佐賀県主催のタイフェスティバルでブースを出展させてもらったり、学校等に出前講座をさせてもらったりしています。



す。あとは、県内にタイ料理屋が少ない事もあって、料理教室も頻繁にしています。ただ、新型コロナウイルス

感染症の影響もあって、昨年の2月から開催出来てないですね。それと、佐賀県がホストタウンになっている事もあり、タイ語が出来る方が増えたらいいなあと、タイ語講座もしています。

色々なタイ文化の発信をされているんですね！

はい。そして2つ目の活動は、祐徳稲荷神社での通訳ガイドボランティアです。タイで祐徳稲荷神社を舞台とした映画やドラマの影響もあり、タイ人観光客の間で祐徳稲荷神社は聖地のようになっています。ただ、どこでどうお参りしていいかわからないなど、そういった声も聞いたので、また来たいと思ってもらえるように、通訳ガイドボランティアを派遣しています。

祐徳稲荷神社が舞台なんですね！ちなみにどういった映画やドラマなんですか？

はい。有名なものでは、「きもの秘伝」[STAY Saga]わたしが恋した佐賀」などのドラマや、「Timeline」などの映画が佐賀県内で撮られました。

気になりますね！3つ目の活動はどういったものですか？

はい。3つ目の活動は、佐賀県が東京オリンピック・パラリンピックのアーチェリーとボートのホストタウンとして登録されています。

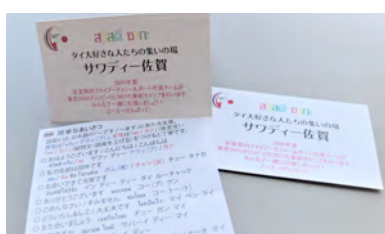
2019年には、アーチェリーの選手との交流があり、祐徳稲荷神社にお連れして必勝祈願をしたんです。昨年、本当だったら選手達が増えるはずだったん



ですが、こちらも新型コロナウイルス感染症の影響であまり活動出来ていません。

選手との交流もあったんですね！

そうですね。それと並行して、選手達と少しでも会話出来るように、名刺サイズで持てるタイ語の会話帳を作りました。メンバーのアイデアだったんですけど、名刺サイズにしたことで、財布に入れてぱっと取り出して使用できるようにしています。これをモデルに、他の国の会話帳も作られました。



役割は、オリンピックやパラリンピックの後の交流も目的としていきますので、県や色々な団体と協力・連携して、さがホストタウンおもてなしネットワークを作り、みんなで盛り上げていきたいと思います。

素敵な取り組みですね！ただ、新型コロナウイルス感染症の影響は、団体の活動に大きく影響を与えていますね。

影響は大きいですね。でも逆に、この時期だからこそ求められる所で、4つ目の災害情報の発信に力

素晴らしい賞ですね！おめでとうございます！では、今後の活動の展望を教えてください。

新型コロナウイルス感染症で活動出来ない事も増える中、この1年でコミュニティ通訳の重要性を実感しました。生活面での困り事や、市役所での困り事など、日ごろ生活する上での相談が増えています。もちろんボランティアでの活動もありますけど、そういった所にお金を支払える仕組みを作りたいなと思っています。やっぱり活動しようと思うと、留学生なんかはバイトを休んで来てくれたりするので、楽しいだけじゃなく補填出来るようにしてあげたいですね。

あと持続性も考えた時に、私がいなくても活動出来るような仕組みも作りたいです。例えば私が、他の国の事業もやろうと考えた時、今がほぼ補助金で活動しているので、どれだけ日本語が上手なタイ人でも、補助金の申請などは難しいですからね。ゆくゆくはタイ友好協会みたいに、タイ人で自立してもらおうのが目標ですね。



を入れてあります。コロナも災害みたいなもので、国や県から出された情報を私が「やさしい日本語」でまとめて、それをメンバーに翻訳してもらって、ホームページやフェイスブックで情報を掲載しています。この1年、コロナ関係や災害情報、定額給付金の翻訳等色々と発信しました。今後もワクチン情報など、ちゃんと知らせてあげたいなと思っています。こういった活動を評価していただき、令和2年度の総務省のふるさとづくり大賞を受賞する事が出来ました。まさか受賞出来るとは思ってなかったのびっくりしましたけど、本当にありがたいですね。



00
CHECK!

助成金情報

00
CHECK!

災害	第33回 地域福祉を支援する「わかば基金」災害復興支援部門
対象活動	東日本大震災以降に激甚災害指定を受けた被災地に活動拠点があり、福祉活動で復旧・復興活動をしている団体、または被災地に必要な新たな福祉事業を展開したいと考えている団体
締切	2021年3月30日（火）必着
助成金額	1件あたり上限100万円（5件程度予定）
お問い合わせ先	社会福祉法人 NHK 厚生文化事業団「わかば基金」係 TEL：03-3476-5955（平日10時～17時）

福祉	はるやま財団「障害者支援団体等の活動に対する支援事業」
対象活動	障害者及び障害者を支援する団体
締切	2021年3月31日（水）
助成金額	1件あたり50万円以内（予定）
お問い合わせ先	公益財団法人 はるやま財団（事務局） TEL：086-226-7101

国際	公益信託アドラ国際援助基金 2021年度助成
対象活動	開発途上国において実施される教育の振興、および保健衛生向上、災害救助および飢餓救済、その他目的を達成するために必要な事業
締切	2021年3月31日（水）
助成金額	助成総額100万円／3件程度
お問い合わせ先	みずほ信託銀行株式会社 横浜支店 公益信託アドラ国際援助基金事務局 TEL：045-311-4884

子ども	三菱みらい育成財団2021年度「心のエンジンを駆動させるプログラム」(カテゴリー2)
対象活動	15歳～18歳の年齢層を対象に実施される教育プログラムで、対象者が社会参画・社会変革していくために必要となる資質・能力の習得・向上を期待できるもの
締切	2021年4月2日（金）17:00
助成金額	1件あたり500～1,000万円程度（助成件数10件程度）
お問い合わせ先	一般財団法人 三菱みらい育成財団 TEL：03-6206-3435

check

佐賀市市民活動プラザ

検索

ここには情報の一部を掲載しています。その詳細や他の情報の内容については、プラザのホームページか右のQRコードからご確認ください。

イベント情報



助成金情報



ボランティア情報





プラザからのお知らせ



ゼロからつくる「オンライン公民館」

～コロナ禍に生まれた交流拠点～

日時 2021年3月19日（金） 19:00～21:00

会場 佐賀商工ビル7階 共用大会議室 A（佐賀市白山二丁目1-12）

対象 市民活動団体や学生団体、市民活動やまちづくりに関心がある方

- ・交流拠点の運営に興味がある
- ・コロナ禍でのまちづくりに興味がある
- ・新しいつながりを開拓したい

定員 リアル会場：20名
オンライン：定員制限なし

プログラム

19:00～ オープニング・趣旨説明・講師紹介
19:05～ おきなさんのトーク
20:50～ クロージング・アンケート・記念写真（スクリーンショット）
21:00 終了

ハイブリット開催



申込はこちらから

講師

おきな まさひと さん

くろめオンライン公民館 館長
合同会社まちびと会社 visionAreal 共同代表

開催報告

NPO 事務力アカデミー 2021

～セミナー&検定～

2021年2月7日（日） 10:00～17:15



ご参加、ご協力いただきました皆さま、ありがとうございました！！



佐賀市市民活動プラザ

佐賀市市民活動プラザ

佐賀市白山二丁目 1-12 佐賀商工ビル 7F

TEL：0952 - 40 - 2002 FAX：0952 - 40 - 2011

E-mail: plaza@tsunasaga.jp

ホームページ、フェイスブック もご覧ください

年末年始以外無休 開館時間 9時～22時

編集後記

久しぶりの取材に、とても緊張しました！今回はオンラインではなく、対面での取材でしたが、やはり久しぶりだと緊張しすぎて、手も足も震えてしまい、汗びしょびしょでした（笑）。ただ、やはり私の個人的な意見ですが、取材にしろ会議にしろ、対面が好きです（笑）！